

cargo, en ocasión en que era rector de Belén el bien querido Padre Zameza, á quien sustituyó en 1889 en tan importante puesto, revelando la alteza de sus pensamientos, lo profundo de su ciencia, la ductilidad de su carácter y la bondad ingénita de su alma.

El Padre Iriarte ha muerto con la tranquilidad y resignación del justo. Durante los breves días de la cruel enfermedad que le arrebató la vida, sus labios no se han desplegado para exhalar una queja.

Conoció la inminencia de su fin y esperaba la muerte como se espera un desenlace que no se desea, pero que no se terne.

R. I. P.

CURIOSIDADES BASCONGADAS.



PREGUNTA 86



Etimología de la voz ZIZARRA.— ¿Habrà alguien que pueda ilustrarnos acerca del origen de la palabra *zizarra*, con que los aficionados al zumo de la manzana, designan á la nueva sidra en los alrededores de San Sebastián?

UN ZIZARRISTA.



CURIOSIDADES BASCONGADAS.

ETIMOLOGÍA DE LA VOZ ZIZARRA.¹

Irún, 13 de Noviembre de 1893.

Sr. Director de la EUSKAL-ERRIA.

Muy Sr. mio: Como aficionado a la hermosa lengua euskara voy á echar mi cuarto á espadas y exponer en cortas líneas mi opinión sobre el asunto.

Llámase *zizarra*, como nadie en esta provincia ignora, á una sidra que tiene la cualidad de ser más ácida que la común, y esta sidra se hace con la primera manzana que se recoge, aún no muy sazónada, á lo que debe ese agrete tan agradable al paladar de los *zizarristas*; pero en su origen debió elaborarse y aun ahora, en años no tan abundantes como el actual, se elabora con la manzana que cae, próxima á la época de la madurez, á causa de estar atacada por el gusanillo blanco (larva de una pequeña mariposa) que suele encontrarse en el interior de algunas. Esa mariposilla se llama en bascuence *zitza* que significa polilla, y de ahí el nombre en cuestión que equivale a tanto como *zitza-sagardoa* ó sea sidra atacada por la larva.

Las manzanas que tienen ese gusanillo, se conocen entre las demás porque presentan siempre un agujerito en un lado ó, y esto es más común, un polvillo, una especie de serrín en donde estuvo la flor, en el extremo opuesto al cabillo.

(1) Véase página 378.

Por las manzanas que presentan esa señal dicen los aldeanos que tienen *ar-joa* ó *zitz-joa*, esto es, que están heridas (literalmente pegadas ó golpeadas) por el gusano ó la polilla.

Ahí tiene V. una etimología que á mi juicio no es infundada.

Autorizándole para que, si esta opinión sobre el origen de la palabra *zizarra* le parece aceptable, la publique, queda de V. s. s. q. b. s. m.

RAFAEL DE MURGA.

SECCION AMENA



¿AITZEN ALDEZUTE?



—Zer dabill aitonchua?
 —Emenchen ibilli
 batera ta bestera,
 bizi nai ta bizi.
 Sasoirik onenian
 zaude zu Konchesi,
 eta zure aurretikan
 berriz juango naiz ni.
 —Piskorra dago eta
 osasunarekin,
 juan ichurik ezdauka
 oraindak beñepin.
 —Ala juango naizela
 bear dezu jakin,
 zure aurretik, bañan
 ziriyuarekin.

MARZELINO SOROA.

